

THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Performing Edition.

Volume B.
Part 48.
Pages 1853-1864.

The History of Judith.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXXI.

The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada, 45 Mercer Street, Dundas, Ontario, Canada L9H 2N8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca.

This document first published July 1, 2021.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut Grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

Web site address: www.gregorian.ca

© The Gregorian Institute of Canada, 2021.

¶ *The j. Sunday after the xij. of the Kalends of October.*

Ad j. Vespers.

Ant. Blessed be. [443].

Ps. The same.. (144./cxliij.) [443].

Chapter. Blessed be God. [448].

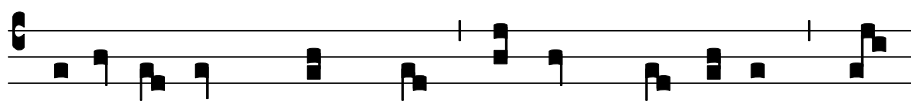
R̃. O Lord, the king. *ij. of Matins.* 1855.

Hymn. O Trinity of blessed light. [451].

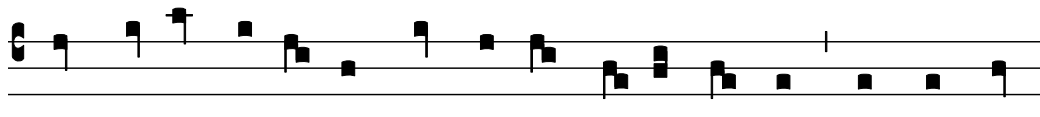
Ṽ. Let our evening prayer come up before thee, O Lord. *R̃.* And let thy mercy descend upon us. *Let the Response be made privately.*

Adonay Domine Deus.

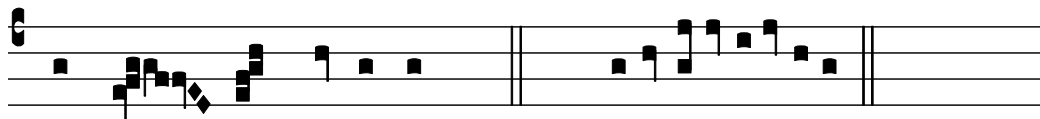
Ant.
VIII.i.



Ado-nay, * Lord God, great and wonderful, who



hast giv-en salva-tion by the hand of a wo-man, hearken to



the prayers of thy servants. *Ps.* My soul doth magnify. **XX*.**

¶ *At Matins.*

Invitatory. Let us praise the Name. [11].

Ps. O come, let us sing. *as above in the History* Si bona. 4*.

In the j. Nocturn.

Ant. For the merits. [17].

Ps. Blessed is the man. (1.) *Ec.* [17].

℟̃. I have thought. [27].

¶ *On this day let the Book of Judith be begun : and let it be read during the week when the service is of the Temporale.*

Lesson j. Legend 1. Judith j. 5.



Abuchodonosor king of the Assyrians, who reigned in Ninive the great city : sent to all that dwelt in Cilicia and Damascus, and Libanus, and to the nations that were of Carmel and Cedar, and to the inhabitants of

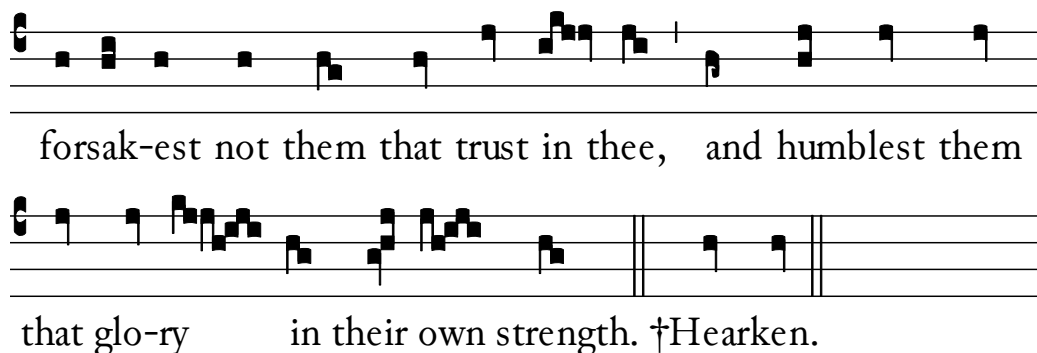
Galilee, and the great plain of Esdrelom, and to all that were in Samaria, and beyond Jordan unto Jerusalem, and all the land of Gesem until ye come to the borders of Ethiopia. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Adonay Domine Deus.

6043. 1. Resp. III.

Ado-nay, * Lord God, great and won-
der- ful, who hast giv-en salvation by the hand of
a wo- man. †Hearken unto the prayers of
thy ser- vants. *℟̃.* Blessed art thou, O Lord, who

The Hystory of Judith.



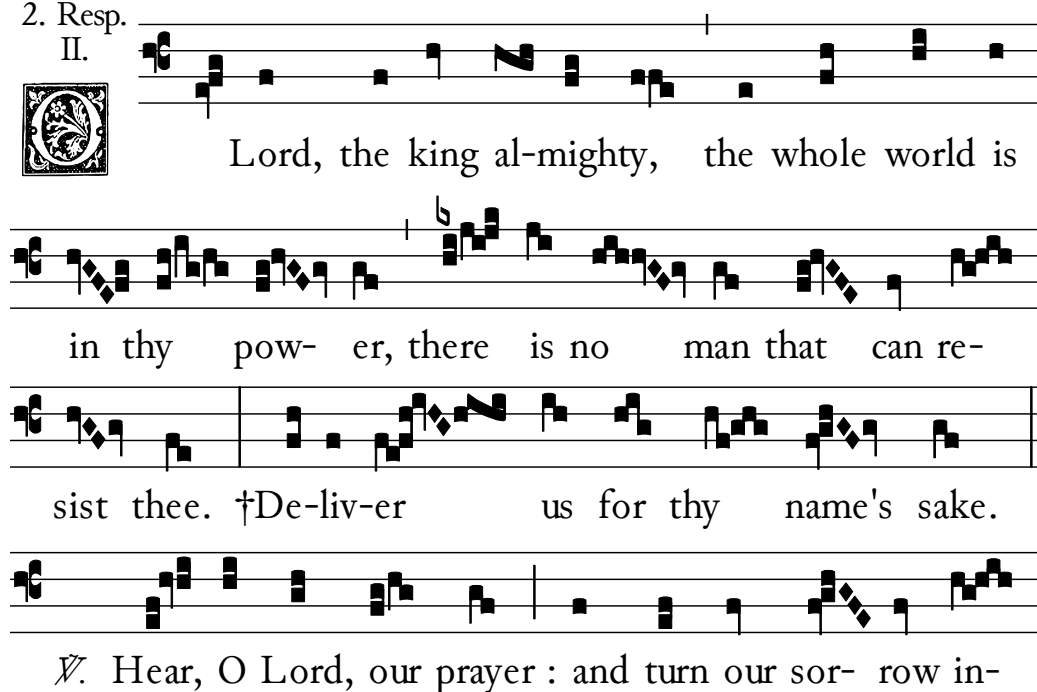
Lesson ij. Judith j. 10.

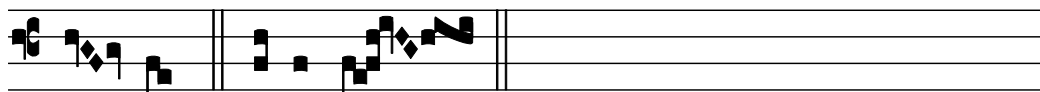
TO all these Nabuchodonosor,
king of the Assyrians, sent
messengers : but they all with one
mind refused, and sent them away
empty, and rejected them without
honour. Therefore king Nabucho-

donosor was very angry with all this
country, sware by his throne and
kingdom, that he would surely be
avenged upon all those countries.
But thou, O Lord, have mercy upon
us.

Domine rex omnipotens.

2. Resp.
II.





to joy. †De-liv-er.

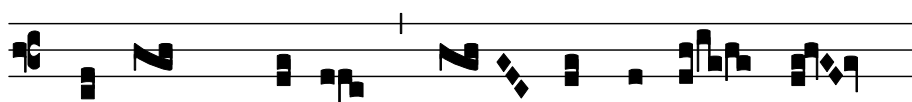
Lesson iij. Judith ij. 4.

Then he called Holofernes the chief captain of his army, and said unto him : Thou shalt go against all the kingdoms of the west, and against them especially that disobeyed my commandment. Thine eye shall not spare any kingdom, and all the

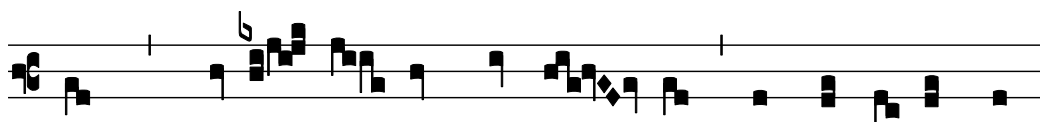
strong cities thou shalt bring under my yoke. Then Holofernes called all the captains, and the officers of the army of Assur : and he the chosen men for the battle, as his lord had commanded him. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Dominator Domine.

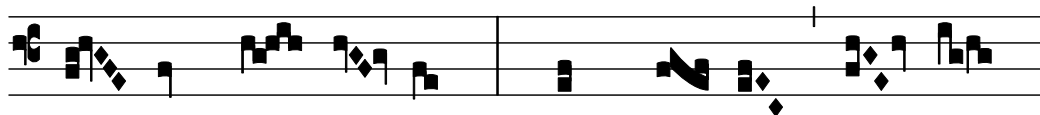
3. Resp.
II.



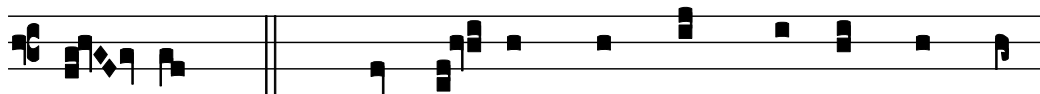
Lord, * Rul-er of the heavens and



earth, Cre-a- tor of the wa- ters, King o-ver every



one of thy crea- tures. †Hear the prayer of thy

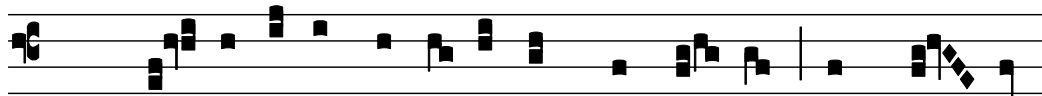


ser- vants. ⁊ Thou, O Lord, to whom the prayer of the



humble and meek hath always pleas- ed. †Hear the prayer.

The Hystory of Judith.



℣. Glo- ry be to the Father, and to the Son : and to the



Ho- ly Ghost. †Hear the prayer.

¶ *In the ij. Nocturn.*

Ant. Nature's Creator. [30].

Ps. Preserve me. (16./xv.) [30].

℣. At midnight. [39].

Lesson iiij. Legend 2. Judith ij. 11.

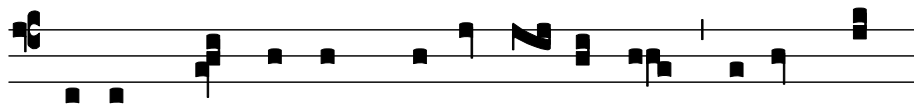
AND he went forth, Holofernes and all his power, with their chariots, and horsemen, and their chosen footmen, who covered the face of the earth, like locusts. And the fear of them fell upon all the inhabitants of the land.

Judith
ij. (9.) And so great a fear lay upon all those provinces, that the inhabitants of all the cities, both princes and

nobles, as well as the people, went out to meet him at his coming. And received him with garlands, and lights, and dances, and timbrels, and flutes. And though they did these things, they could not for all that mitigate the fierceness of his heart. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Spem in alium.

4. Resp.
II.



have had no hope * in a-ny other, but in thee,

The Hystory of Judith.

O God of Isra- el. †Who art an-gry, and wilt
a-gain shew mer- cy, and forgiv-est all the sins of men
when they are in af- flic- tion. ✠. O Lord God
of heaven and earth, look upon our low es- tate.
†Who art an-gry.

Lesson v. *Judith* iij. 12.

FOR he both destroyed their cities and cut down their groves. For Nabuchodonosor the king had decreed to destroy all the gods of the land, that he only might be called god by those nations which could be brought under him by the power of Holofernes.

Judith iv. Now the children of Israel, that

dwelt in Judea, hearing these things, were exceedingly afraid of him. Dread and horror seized upon their minds, lest he should do the same to Jerusalem and to the temple of the Lord, that he had done to other cities and their temples. But thou, O Lord, have mercy upon us.

The Hystory of Judith.

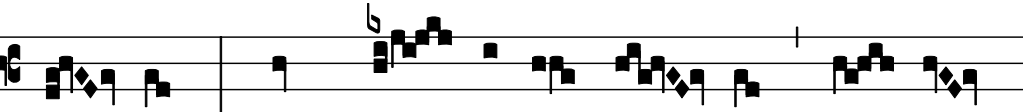
Conforta me rex sanctorum.

5. Resp.

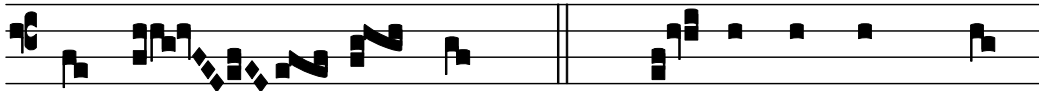
II.



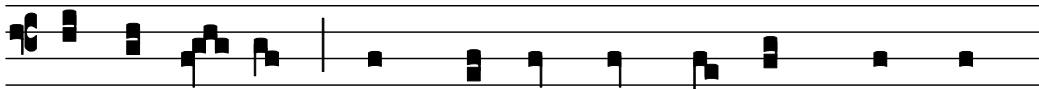
Trengthen me, * O King, who reignest o- ver



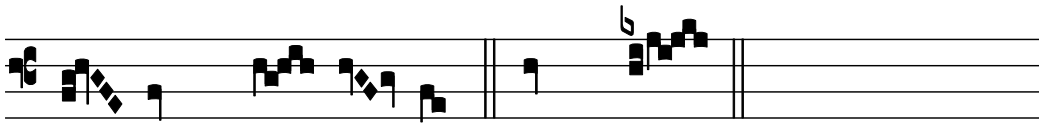
the saints. †And put thou in my mouth right and



well-sound- ing words. ✠. Grant us, O Lord, space



for re-pen-tance : and destroy not the mouths of them



that praise thee, O Lord. †And grant.

Sixth Lesson. Judith iv. 3.

AND they sent into all the coasts
Samaria, as far as Jericho, and
possessed themselves beforehand of
all the tops of the mountains. And
they fortified their towns with walls,
and laid up victuals for the provision
for war. And Joacim the high priest
wrote to all them that were over
against Esdraelon, toward the open
country, near to Dothaim, and to all
by whom there might be a passage of

way, charging them to keep the
passages of the hill country, by which
there might be any way to Jerusalem,
and should keep watch where the way
was narrow between the mountains.
And the children of Israel did as
Joacim the high priest had
commanded them. And all the
people cried to the Lord with great
fervency, and they humbled their
souls in fastings, and prayers, both

they and their wives. But thou, O | Lord, have mercy upon us.

Laudate Dominum.

6. Resp.
II.



Raise ye * the Lord our God. †Who hath not for-

sa-ken them that hope in him : and by me hath ful-

fil- led his mer- cy. ‡Which he promis- ed to the

house of Isra- el. ✠. Praise the Lord, all ye

hea-then, and praise him all ye na- tions. †Who hath.

✠. Glo- ry be to the Father, and to the Son : and to the

Ho- ly Ghost. ‡Which he promis- ed.

¶ *In the iij. Nocturn.*

Ant. As a bridegroom. [39].

Ps. The heavens declare. (19./xvii.) [39].

℣. Be thou exalted, Lord, in thine own strength. ℞. So will we sing, and praise thy power. *Let the response be made privately.*

℞. vij. We have heard. 1842.

℞. viij. We know no other. 1843.

These two Responsories are found on the immediately preceding Sunday.

Ferial ℞.

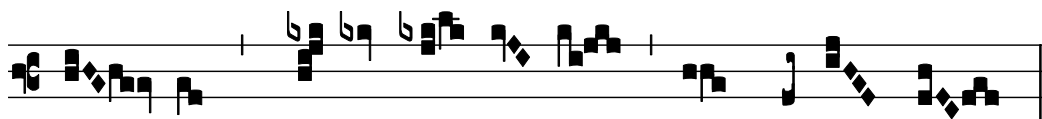
Vos qui in turribus estis.

Resp.

II.



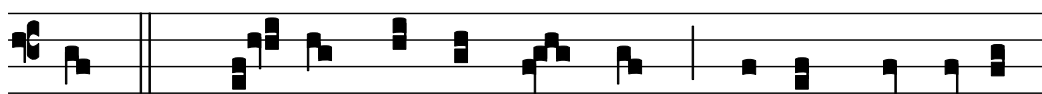
E * which be upon the watch tow- ers, o-pen



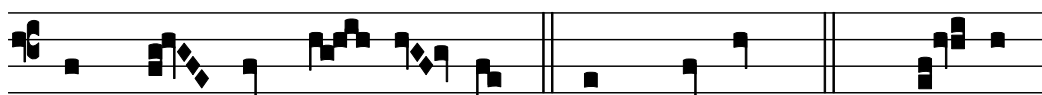
the gates, the Lord al-mighty hath shewed strength.



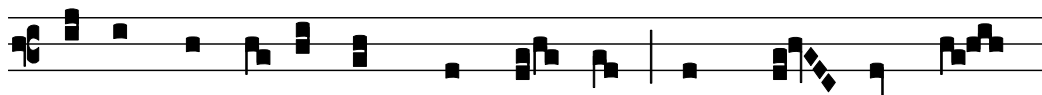
†And hath gotten the victo-ry o-ver our e- ne-



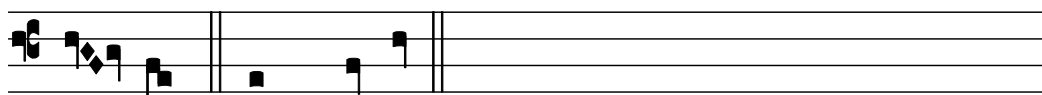
mies. ℣. Praise ye the Lord our God : who hath not forsak-



en them that hope in him. †And he hath. ℣. Glo- ry



be to the Father, and to the Son : and to the Ho-



ly Ghost. †And he hath.

¶ *Ferial. Lesson j. Legend 3. Judith v.*



T was declared to Holofernes the chief captain of the army of Assur, that the children of Israel prepared for war, and had shut up the passages of the hill country. Wherewith he was very angry, and called all the princes of Moab and the captains of Ammon, and he said unto them, Tell me now who this people is, that dwelleth in the hill country, and what are the

cities that they inhabit, and of what sort, and how great : also what is their multitude of their army, and wherein is their power and strength, and king is set over them, or captain of their army : and why they above all that dwell in the east, have despised us, and have determined not to come and meet us, that they might receive us in peace ? But thou, O Lord, have mercy upon us.

Lesson ij. Judith v. 5.

Then said Achior, the captain of all the sons of Ammon answering, Let my lord now hear a word from the mouth of thy servant, and I will declare unto thee the truth concerning this people, which dwelleth near thee, and inhabiteth the hill countries, and there shall no lie come out of the mouth of thy servant. This people are descended of the Chaldeans. Wherefore these forsaking the ceremonies of their

ancestors, which consisted in the worship of many gods, they worshipped one God of heaven. But as often as beside their own God, they worshipped any other, they were given to spoil, and to the sword, and to reproach. And as often as they were penitent for having revolted from their worship of their God, the God of heaven gave them power to resist. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Lesson iij. Judith v. 24.

Now therefore, my lord, if there be any error against this people, and they sin against their God, let us consider that this shall be their ruin, and let us go, and we shall overcome them, because their God

will surely deliver them to thee, and they shall be brought under the yoke of thy power. But if there be no iniquity in their nation, in the sight of their God, we can not resist them, because their God will defend them :

and we shall become a reproach
before all the world. But thou, O

Lord, have mercy upon us.

¶ *Ferial. Lesson j. Legend 4. Judith vj. 1.*



Olofernes being in a violent
passion, said unto Achior :
Because thou hast prophe-
sied unto us, saying : That the nation
of Israel is defended by their God, to
shew thee that there is no God, but

Nabuchodonosor : when we shall
destroy them all as one man, then
thou also shalt die with them by the
sword of the Assyrians, and all Israel
shall perish with thee. But thou, O
Lord, have mercy upon us.

Lesson ij. Judith vj. 7.

THen Holofernes commanded
his servants to take Achior, and
to bring him to Bethulia, and deliver
him into the hands of the children of
Israel. So the servants of Holofernes
took him, and brought him into the
plain : but when they came near the
hills, the slingers came out against
them. Then turning out of the way
by the side of the hill, they tied
Achior to a tree hand and foot, and so

left him bound with ropes, and
returned to their master. But the
Israelites coming down from
Bethulia, came unto him, and loosed
him, and brought him to Bethulia,
and setting him in the midst of the
people, asked him what was the
matter, that the Assyrians had left
him bound. But thou, O Lord, have
mercy upon us.

Lesson iij. Judith vj. 12.

AND Achior related in the midst
of the ancients, and in the
presence of all the people, all that he
had said being asked by Holofernes :
and how Holofernes would have
killed him for this word, and how
Holofernes himself being angry had
commanded him to be delivered for
this cause to the Israelites : that when
he should overcome the children of

Israel, then he might command
Achior also himself to be put to death
by diverse torments, for having said :
The God of heaven is their defender.
And when Achior had declared all
these things, all the people fell down
upon their faces, worshipping the
Lord, and all of them together
mourning and weeping poured out
their prayers with one accord to the

Lord. But thou, O Lord, have mercy | upon us.

Lucia .i. post. xij. kal. octobris.

o rum. v. Tu do mine cu i humillum semper et masu-
 eto rum placu it de ppera ti o. Ex. C. In. ij. noct.
Scm in a lium nunq ha bu i pperet in te de
 us isra el. Qui irasce ris et propi ci us
 e ris et omni a peccata ho minum in tribu
 lati o ne di mit tis. v. Do mine deus ce li et ter
 re respice ad humi li tatem no stram. Qui ira.
Confoz ta me rex sancto rum pncipa tum
 te nens. Et da sermo nem re ctum et be
 ne so nan tem in os me um. v. O ano bis

Antiphonale Sarisburiense 1520:40v.